

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

25 JANUARI 1993

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 tussen de Regeringen van de Staten van de Benelux Economische Unie, de Bondsrepubliek Duitsland en de Franse Republiek, betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, van de Slotakte, van het Protocol en van de Gemeenschappelijke Verklaring, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1)

Artikel 1

De Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 tussen de Regeringen van de Staten van de Benelux Economische Unie, de Bondsrepubliek Duitsland, en de Franse Republiek, betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, de Slotakte, het Protocol en de Gemeenschappelijke Verklaring, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990, zullen volkomen uitwerking hebben.

Art. 2

De Regering brengt de Kamers vooraf op de hoogte van:

1^o de agenda van de vergaderingen van het Uitvoerend Comité, ingesteld bij artikel 131 van de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen;

(1) Zie:

Stukken van de Senaat:

464 (B.Z. 1991-1992):

- Nr. 1: Wetsontwerp.
- Nr. 2: Verslag.
- Nr. 3: Amendement.
- Nr. 4: Aanvullend verslag.

Handelingen van de Senaat:

5 en 22 januari 1993.

(*) Tweede zitting van de 48e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

25 JANVIER 1993

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 entre les Gouvernements des Etats de l'Union économique Benelux, de la République fédérale d'Allemagne et de la République française, relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, de l'Acte final, du Procès-verbal et de la Déclaration commune, signés à Schengen le 19 juin 1990

PROJET TRANSMIS PAR LE SENAT (1)

Article 1^{er}

La Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 entre les Gouvernements des Etats de l'Union économique Benelux, de la République fédérale d'Allemagne et de la République française, relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, l'Acte final, le Procès-verbal et la Déclaration commune, signés à Schengen le 19 juin 1990, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 2

Le Gouvernement informe préalablement les Chambres:

1^o de l'ordre du jour des réunions du Comité exécutif instauré par l'article 131 de la Convention d'application des Accords de Schengen;

(1) Voir:

Documents du Sénat:

464 (S.E. 1991-1992):

- N^o 1: Projet de loi.
- N^o 2: Rapport.
- N^o 3: Amendement.
- N^o 4: Rapport complémentaire.

Annales du Sénat:

5 et 22 janvier 1993.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

2º de voorstellen van besluit die aan het Uitvoerende Comité ter beraadslaging worden voorgelegd en tot een parlementair initiatief kunnen leiden.

De Regering brengt jaarlijks verslag uit aan de Kamers over de uitvoering van deze Overeenkomst, onder meer gelet op het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Brussel, 22 januari 1993.

De Voorzitter van de Senaat,

2º des propositions de décision soumises aux délibérations du Comité exécutif et pouvant donner lieu à une initiative parlementaire.

Le Gouvernement fait annuellement rapport aux Chambres sur l'application de ladite Convention, au regard notamment de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Bruxelles, le 22 janvier 1993.

Le Président du Sénat,

F. SWAELEN.

De Secretarissen,

Les Secrétaires,

N. PECRIAUX.

M. TYBERGHEN-VANDEBUSSCHE.